

Февраль 2011 года



The International Treaty
ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE



Пункт 17 проекта предварительной повестки дня

ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Бали, Индонезия, 14-18 марта 2011 года

**ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД О ПАРТНЕРСТВЕ,
ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ
С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ВКЛЮЧАЯ СОГЛАШЕНИЯ
МЕЖДУ УПРАВЛЯЮЩИМ ОРГАНОМ, ЦМСХИ И ДРУГИМИ
СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ, СОГЛАСНО СТАТЬЕ 15 ДОГОВОРА**

Записка Секретаря

i) *Статья 19.3(g) Договора предусматривает, что Управляющий орган «налаживает и поддерживает сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор, включая их участие в реализации Стратегии финансирования».*

ii) *Статья 20.5 Международного договора предусматривает, что Секретарь «сотрудничает с другими организациями и договорными органами, включая, в частности, Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, в достижении целей настоящего Договора».*

iii) *Управляющий орган неоднократно заявлял о том, что сотрудничество с другими международными организациями имеет особое значение для Договора во многих аспектах его работы¹.*

iv) *На своей третьей сессии Управляющий орган также признал значительную роль центров международных сельскохозяйственных исследований при Консультативной группе по международным сельскохозяйственным исследованиям в поддержке Договора и приветствовал прогресс, достигнутый в рамках Совместной программы развития потенциала развивающихся стран, учрежденной Международным договором, ФАО и «Биоверсити Интернэшнл» для оказания технической помощи в осуществлении Договора и, в частности, внедрению его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод развивающимися странами².*

¹ IT/GB-1/06/Report, пункт 45; IT/GB-2/07/Report, пункты 84-87; IT/GB-3/09/Report, резолюция 8/2009.

² IT/GB-3/09/Report, пункт 52, и резолюция 8/2009.

В целях экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить его на заседания и не запрашивать дополнительных копий, за исключением случаев крайней необходимости. Документы к совещаниям размещаются в Интернете по адресу: <http://www.planttreaty.org>

у) В настоящем документе содержится доклад о соответствующих мероприятиях, организованных Секретарем, и прогрессе, достигнутом после последней сессии Управляющего органа в сфере развития, укрепления и расширения партнерства, взаимодополняемости и сотрудничества с другими организациями. На рассмотрение Управляющего органа представляются возможные элементы резолюции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Введение	1-8
II. Сотрудничество с другими договорными органами и межправительственными организациями	9-27
III. Сотрудничество и партнерские связи с учреждениями согласно статье 15 Договора	28-31
IV. Техническое сотрудничество с соответствующими департаментами ФАО, другими международными организациями и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур	32-45
V. Сотрудничество с Договаривающимися сторонами, государствами, не являющимися Договаривающимися сторонами, гражданским обществом и другими сторонами	46-65
VI. Механизмы содействия сотрудничеству	66-72
VII. Возможные элементы резолюции Управляющего органа	73-75

Приложение:

*Проект резолюции**/2011 – Сотрудничество с другими договорными органами и международными организациями, включая центры международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, и другими международными учреждениями, подписавшими соглашения согласно статье 15 Договора*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 19.3(g) Договора предусматривает, что Управляющий орган «налаживает и поддерживает сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор, включая их участие в реализации Стратегии финансирования».
2. На своей первой сессии Управляющий орган «отметил, что сотрудничество с другими международными организациями имеет особое значение для договора во многих аспектах его работы»³.
3. На своей второй сессии Управляющий орган также «признал важность сотрудничества между Секретарем Договора и центрами международных сельскохозяйственных исследований в осуществлении Договора. Он высоко оценил совместную программу, учрежденную ФАО и «Биоверсити Интернэшнл» с целью оказания технической помощи развивающимся странам для осуществления Договора и, в частности, внедрения Многосторонней системы»⁴.
4. На своей третьей сессии Управляющий орган «признал важную роль центров международных сельскохозяйственных исследований при КГМСХИ в поддержке Международного договора»⁵. Он также подчеркнул необходимость поддерживать и развивать отношения между Международным договором и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур на основе взаимодополняемости.
5. В резолюции 8/2009 Управляющий орган признал важность сотрудничества между Секретарем Договора и другими организациями в соответствии с Договором и руководящими указаниями Управляющего органа и далее отметил продолжающееся плодотворное сотрудничество между Договором и Конвенцией о биологическом разнообразии (КБО), Международным союзом по охране селекционных достижений (МСОСД), Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирной торговой организацией (ВТО).
6. Управляющий орган также признал необходимость продлить сроки осуществления Совместной программы развития потенциала, учрежденной Международным договором, ФАО и «Биоверсити Интернэшнл», на два полных года – 2010 и 2011, а также увеличить количество стран, получающих помощь на основе добровольных взносов в специальные фонды для согласованных целей.
7. Он, в частности, предложил Секретарю:
 - i) продолжать развитие сотрудничества с другими международными организациями, особенно с КБО, в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельскохозяйственных культур, доступа к генетическим ресурсам растений и совместному использованию выгод, а также продолжать принимать участие в соответствующих заседаниях ВОИС, МСОСД и ВОЗ;

³ IT/GB-1/06/Report, пункт 45.

⁴ IT/GB-2/07/Report, пункт 84.

⁵ IT/GB-3/09/Report, пункт 52.

- ii) продолжать курировать осуществление Совместной программы развития потенциала развивающихся стран и добиваться дополнительного финансирования на добровольной основе и увеличения числа партнеров в целях расширения программы;
- iii) созвать второе и третье совещания механизма координации в области укрепления потенциала в целях обмена информацией и координации осуществления инициатив в сфере развития потенциала для осуществления Договора соответствующими организациями и учреждениями, а также для определения областей, в которых могут потребоваться дальнейшие руководящие указания Управляющего органа, основанные на полученном опыте и извлеченных уроках;
- iv) налаживать сотрудничество с другими организациями и укреплять существующие механизмы сотрудничества в целях развития взаимодополняемости и повышения эффективности в соответствии с имеющимися мандатами, механизмами управления и согласованными программами на основе имеющихся ресурсов;
- v) в том, что касается реализации Стратегии финансирования Договора, продолжать сотрудничество с Глобальным целевым форумом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (GCDT) и другими международными организациями в сфере дальнейшего развития и осуществления оперативных процедур⁶; и
- vi) доложить Управляющему органу на его четвертой сессии о соответствующих мероприятиях, осуществляемых Секретарем для поддержания, укрепления и развития партнерства, взаимодополняемости и сотрудничества с другими организациями.

8. В настоящем документе содержится доклад, который по просьбе Управляющего органа был подготовлен к этой сессии.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ДОГОВОРНЫМИ ОРГАНАМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Конвенция о биологическом разнообразии

9. В целях развития сотрудничества с Конвенцией в отношении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства, доступа к генетическим ресурсам растений и совместному использованию выгод Секретариат Договора участвовал в восьмом совещании Целевой рабочей группы открытого состава по вопросам доступа и совместного использования выгод (WG-ABS), состоявшемся в Монреале, Канада, 9-15 ноября 2009 года. По этому случаю Секретариат организовал сопутствующее мероприятие «Совместное использование выгод в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства», с тем чтобы представить участникам информацию о Договоре, текущем положении дел в Фонде совместного использования выгод и первых проектах, одобренных в рамках деятельности Фонда. Председатель четвертой сессии Управляющего органа г-жа Косима Хуфлер также приняла участие в этом сопутствующем мероприятии.

10. Секретариат Договора также принимал участие в девятом совещании WG-ABS, состоявшемся в Кали, Колумбия, 22-28 марта, а затем в Монреале 10-16 июля и

⁶ IT/GB-3/09/Report, резолюция 3/2009 «Осуществление Стратегии финансирования Договора».

18-24 сентября 2010 года. Секретарь и представители Секретариата наблюдали за переговорами в пленарной и контактной группах и предоставляли делегатам и участникам соответствующую информацию, относящуюся к Договору.

11. Находясь в Монреале, Секретарь обсудил текущее состояние и перспективы дальнейшего развития сотрудничества с Исполнительным секретарем и сотрудниками Секретариата Конвенции.

12. Секретарь принял участие в десятой Конференции Сторон Конвенции (КОС-10) и работе ее сегмента высокого уровня в Нагое, Япония, 18-29 октября 2010 года. Секретарь отметил необходимость надлежащего признания Договора, в частности в ходе обсуждений по вопросу доступа и совместного использования выгод, особо отметив функционирование Многосторонней системы в полном объеме и прогресс, достигнутый в том, что касается Фонда совместного использования выгод. На КОС-10 был принят Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Нагойский протокол), в котором особо отмечается важность Договора и его Многосторонней системы. По случаю десятой Конференции Сторон Секретарь Договора и Исполнительный секретарь Конвенции подписали Меморандум о сотрудничестве в контексте взаимосвязи между Договором и Конвенцией. Информация о Нагойском протоколе и других итогах КОС-10, имеющих значение для Договора, содержится в документе IT/GB-4/11/22, «Отношения с Конвенцией о биологическом разнообразии».

В. Всемирная организация интеллектуальной собственности

13. По просьбе, высказанной Управляющим органом на его третьей сессии, Секретарь принял участие в соответствующих совещаниях ВОИС, в том числе в работе четырнадцатой и пятнадцатой сессий Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МПК), состоявшихся в Женеве, Швейцария, 29 июня – 3 июля и 7-11 декабря 2009 года. К возможным областям смежного характера в деятельности по Договору и в работе МПК относятся положения Стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ), касающиеся вопросов интеллектуальной собственности, и соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в целом; патентоспособность генетических ресурсов в рамках и вне Многосторонней системы; охрана традиционных знаний в контексте статьи 9 Договора; и значение информационных систем о патентах в контексте статьи 17 Договора.

14. Кроме того, Секретариат провел консультации с Центром ВОИС по арбитражу и посредничеству по вопросу разработки специального согласительного регламента в рамках Процедур третьей стороны-бенефициара (см. документ IT/GB-4/11/14, «Доклад Председателя Специального комитета по вопросу третьей стороны-бенефициара») и провел консультации с сотрудниками, управляющими электронной системой подачи заявок «Секьюэ Эппликайшнс Файлд Электроникалли» (PCT-SAFE), по техническим вопросам разработки процедур управления информацией высокой степени защиты и средств для передачи данных по СПМ.

15. Секретарь также провел встречи с Генеральным директором ВОИС и широким кругом делегатов и представителей других международных организаций, с тем чтобы обсудить вопросы, представлявшие взаимный интерес, а также проинформировать их о Договоре, его органах и механизмах. В этом контексте в декабре 2010 года между ФАО и ВОИС был подписан Меморандум о взаимопонимании, предусматривающий развитие технического сотрудничества между этими двумя организациями по вопросам, имеющим значение для Договора.

16. По просьбе ВОИС Секретариат принял участие в симпозиуме по вопросам интеллектуальной собственности и глобальным вызовам, а также в работе открытого форума по проектам повестки дня в области развития, состоявшихся в Женеве, Швейцария, 13-14 июля и 13-14 октября 2009 года. Секретариатом было подготовлено выступление, освещавшее развитие механизмов Договора с учетом вопросов интеллектуальной собственности и глобальных вызовов в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности.

С. Информационный и вычислительный центр Организации Объединенных Наций

17. В целях продолжения текущей работы, ведущейся по нескольким направлениям, Секретариат Договора провел встречи с представителями Информационного и вычислительного центра Организации Объединенных Наций (UNICC), с тем чтобы развивать сотрудничество в области использования средств информационных технологий для управления Многосторонней системой, обменяться опытом в сфере технического обслуживания таких систем, обсудить вопрос инсталляции сервера Договора и хранения данных ССПМ, а также изучить дальнейшие области взаимодействия и сотрудничества.

Д. Международный союз по охране селекционных достижений

18. Секретариат совместно с МСОСД и другими партнерами организовал Вторую всемирную конференцию по семенам, состоявшуюся в Риме 8-10 сентября 2009 года. В рамках последующей деятельности по итогам Конференции Секретарь Договора встретился с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря МСОСД, с тем чтобы обсудить постоянное сотрудничество между двумя органами, и определил вопрос о включении соответствующих информационных систем в будущую работу по статье 17 Договора в качестве конкретного возможного направления будущего сотрудничества.

19. 2 октября 2009 года в Париже состоялось заседание Руководящего комитета Конференции. На заседании был определен ряд последующих технических мероприятий, которые должны быть проведены партнерами Конференции. Представители Секретариата также присутствовали на заседании Совета МСОСД, состоявшемся 20-21 октября 2010 года, на котором они представили информацию о ходе разработки соответствующих механизмов Договора.

Е. Всемирная торговая организация

20. После того как Управляющий орган признал важность сотрудничества с другими организациями, в этот межсессионный период продолжилось сотрудничество между Международным договором и ВТО.

21. Г-н Энтони Таубам, Директор Отдела по вопросам интеллектуальной собственности ВТО, принял участие в работе «Семинара по политике на основе международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: глобальные вызовы и будущие направления работы», который состоялся в декабре 2009 году в г. Бари (Италия). В ходе дебатов рассматривались возможные области конкретного сотрудничества и взаимодействия.

Ф. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата

22. После предложения Секретариата РКИКООН о развитии тесного сотрудничества с Договором Секретарь поддерживал постоянную связь с Секретариатом РКИКООН, с тем чтобы изучить возможные области сотрудничества, имеющие отношение к адаптации к изменению климата в сельском хозяйстве и генетическим ресурсам. В частности, Секретариат РКИКООН предложил Договору участвовать в качестве партнера в инициативе СВОД, а также другие потенциальные области сотрудничества. Однако в силу бюджетных и административных ограничений Секретариат Договора не смог принять участие в работе пятнадцатой Конференции Сторон РКИКООН, состоявшейся в Копенгагене, Дания, 7-8 декабря 2009 года, и шестнадцатой Конференции Сторон, состоявшейся в Канкуне, Мексика, 29 ноября – 10 декабря 2010 года.

23. Во время семинара в г. Бари (Италия) в декабре 2009 года эксперты особо отметили потенциал Договора для решения вызовов, связанных с изменением климата, а основное внимание в ходе обсуждений было уделено необходимости обеспечить признание Договора в рамках международного политического процесса в сфере изменения климата.

24. В этом контексте, а также в качестве отправной точки сотрудничества между Договором и РКИКООН информация о Фонде совместного использования выгод Стратегии финансирования была внесена в базу данных РКИКООН в качестве одного из вариантов финансирования процесса адаптации к изменению климата.

Г. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

25. Секретариат участвовал в семинаре по управлению знаниями и многосторонним соглашениям в области окружающей среды, который был организован Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в Шебре, Швейцария, 22-24 сентября 2009 года. В ходе семинара были определены области возможной взаимодополняемости, с тем чтобы содействовать обмену технической информацией, представляющей интерес для пользователей. Секретариат Договора представил данные об информационно-технических средствах, используемых для поддержки Многосторонней системы и веб-сайта Договора.

26. В декабре 2010 года Секретарь Договора встретился с Директором-исполнителем ЮНЕП г-ном Ахимом Штайнером, с тем чтобы обсудить развитие сотрудничества между Договором и ЮНЕП. Были определены возможные области будущего сотрудничества, включающие: улучшение взаимодействия между Конвенциями, относящимися к биоразнообразию, вопросы продовольственной безопасности и изменения климата; сотрудничество в развитии потенциала в сфере доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; структурирование сотрудничества в рамках Фонда совместного использования выгод Международного договора; налаживание сотрудничества через региональных координаторов Многосторонних соглашений по окружающей среде (МСОС) с использованием их присутствия в регионах и связей на страновом уровне; разработку глобальных информационных систем по биоразнообразию и генетическим ресурсам. Было согласовано, что такая деятельность может стать основой рамочного соглашения между ЮНЕП и Договором с учетом руководящих указаний соответствующих управляющих органов.

27. По приглашению Отдела по осуществлению природоохранной политики ЮНЕП Секретариат Договора принимал участие в консультациях по первому пленарному заседанию Межправительственной платформы научной политики в области биоразнообразия и экосистемных услуг (МПБЭС). Секретариату Договора вместе с секретариатами соответствующих многосторонних соглашений по окружающей среде было предложено стать членом группы по планированию, которая будет предоставлять информацию и оказывать поддержку подготовке первого пленарного заседания МПБЭС.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО И ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ С УЧРЕЖДЕНИЯМИ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 15 ДОГОВОРА

А. Центры международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства

28. После второй сессии Управляющего органа Секретариат продолжил сотрудничество с центрами международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (центры КГМИСХ) по вопросу осуществления Договора. В этом контексте Секретарь принял участие в конференции «Разнообразие ради жизни», организованной «Биоверсити Интернэшнл» в Белладжио, Италия, 15-17 июля 2009 года.

29. Секретариат принял участие в двадцать третьем и двадцать четвертом совещаниях Комитета по политике в области генетических ресурсов (КПГР) центров КГМИСХ, состоявшихся в Маккаресе 22-24 сентября 2009 года и 5-7 мая 2010 года соответственно. КПГР обсудил ряд вопросов, в основном относящихся к Многосторонней системе и ССПМ, в том числе: распределение материалов для целей, не связанных с производством продовольствия/кормов; распределение среди фермеров материалов для непосредственного выращивания; тенденции в патентной сфере и изменения в позиции частного сектора по вопросу неприменения патентного законодательства к исследованиям в целях селекции; оценка влияния центров КГМИСХ на процесс передачи технологий и осуществления прав фермеров; и ход переговоров по международному режиму доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

30. Секретариат обратил внимание Специального консультативного технического комитета по стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе (АС-ССПМ) на двух его заседаниях в январе и августе 2010 года на вопросы оперативного характера, возникшие в результате взаимодействия КПГР и других органов с центрами КГМИСХ. Некоторые из основных результатов заседаний Комитета приведены в документе IT/GB-4/11/12, «Доклад о внедрении Многосторонней системы».

В. Другие международные учреждения, подписавшие соглашение согласно статье 15 Договора

31. Секретариат завершил подготовку соглашений с Международным генофондом какао (МГК) и с Центром сельскохозяйственных культур и деревьев Тихоокеанского региона (ЦСКХДТР) Южно-Тихоокеанского сообщества (ЮТС), которые были подписаны Генеральным директором ФАО от имени Управляющего органа. Эти соглашения позволят получить значительные дополнительные поступления в Многостороннюю систему. На основе соглашения с ЮТС Секретариат регулярно получал обращения с просьбой о консультациях по различным вопросам политического и оперативного характера. Секретариат также сотрудничал с ЮТС в рамках деятельности по развитию потенциала по Совместной программе развития потенциала развивающихся стран (см. раздел VI.B ниже).

IV. ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ДЕПАРТАМЕНТАМИ ФАО, ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ГЛОБАЛЬНЫМ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ СОХРАНЕНИЯ РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР

A. Соответствующие департаменты ФАО

32. Секретарь продолжил сквозное сотрудничество с соответствующими департаментами, отделами и техническими группами ФАО, в том числе с Отделом растениеводства и защиты растений, Секретариатом Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРПСХ), Управлением по правовым вопросам, Группой по вопросам права на питание и Отделом питания и защиты потребителей. Такое сотрудничество включало в себя, в частности, следующие мероприятия:

- i) участие Секретаря в специальном информационном семинаре «Политика и механизмы обеспечения доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместного использования выгод», организованном в рамках двенадцатой очередной сессии КГРПСХ, состоявшемся в Риме 17 октября 2009 года;
- ii) участие в двенадцатой очередной сессии КГРПСХ, состоявшейся в Риме 19-23 октября 2009 года;
- iii) подготовительные обсуждения с Отделом растениеводства и защиты растений по Инициативе глобального партнерства по созданию потенциала в области селекции растений (GIPB);
- iv) совместную разработку вместе с Управлением по правовым вопросам соглашений и оперативных процедур для проектов Фонда совместного использования выгод, которые были одобрены Бюро третьей сессии Управляющего органа;
- v) совместную организацию региональных консультаций (и участие в них) с целью обновления Глобального плана действий в сфере генетических ресурсов растений, которые состоялись в Антигуа, Гватемала – для региона Латинской Америки и Карибского бассейна в августе 2010 года; в Алеппо, Сирия – для Ближневосточного региона; в Чианг Маи, Таиланд – для Азии в сентябре 2010 года; в Найроби – для Африки в июне 2010 года; и в Суве, Фиджи – для Южно-Тихоокеанского региона в декабре 2010 года;
- vi) участие в Международной технической конференции ФАО по сельскохозяйственным биотехнологиям в развивающихся странах, организованной правительством Мексики 1-4 марта 2010 года;
- vii) участие Управления по правовым вопросам в подготовительной работе и заседаниях Специального комитета по вопросу третьей страны-бенефициара и Специального технического консультативного комитета по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе;
- viii) сотрудничество с Группой по вопросам права на питание по тематике Набора методологических средств, с тем чтобы содействовать странам в устойчивом использовании генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (см. документ IT/GB-4/11/17, «Применение статьи 6», для анализа Набора методологических средств); Группа по вопросам права на питание также сотрудничала с Секретариатом в разработке учебных материалов по Международному договору и участвовала в семинаре в г. Бари (Италия) в декабре 2009 года;

- ix) организация Бюро ФАО по связи в Женеве пятого заседания Специального консультативного комитета по стратегии финансирования, состоявшегося 26-27 мая 2010 года, а также организация тем же Бюро сессии по обмену информацией «Обеспечение успешного функционирования Фонда совместного использования выгод Международного договора: решение проблем изменения климата и продовольственной безопасности», состоявшейся 26 мая 2010 года. Сессия способствовала обмену опытом с другими международными фондами и механизмами по вопросу функционирования Фонда совместного использования выгод и позволила улучшить понимание роли Договора и его Фонда совместного использования выгод в решении проблемы изменения климата;
- x) регулярное проведение внутренних брифингов и совместных совещаний по кадровым вопросам с представителями различных отделов и групп.

В. Межправительственные учреждения и международные организации

33. Совместно с МСОСД, Организацией по экономическому сотрудничеству и развитию, ФАО, Международной федерацией по торговле семенами и Международной ассоциацией по анализу семян Секретариат организовал проведение Второй всемирной конференции по семенам, которая состоялась в Риме 8-10 сентября 2009 года. В рамках конференции был проведен двухдневный Форум экспертов, а после него – однодневный Форум по политике. Секретариат Договора организовал сессию по вопросам генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в контексте обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

34. Участники обсудили использование генетических ресурсов растений для селекции растений; механизмы Многосторонней системы по обеспечению глобального доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, обмен генетическим материалом посредством ССПМ; опыт взаимодействия частных производителей семян с Многосторонней системой и воздействие осуществления Договора на системы семеноводства на национальном уровне.

35. На конференции были сделаны следующие соответствующие выводы:

- i) селекция растений, устойчивое использование и сохранение генетических ресурсов растений взаимосвязаны;
- ii) Международный договор является уникальным и инновационным юридически обязательным документом, обеспечивающим улучшение доступа к генетическому материалу для селекции растений на всех уровнях;
- iii) Многосторонняя система является простым и выгодным с экономической точки зрения инструментом, обеспечивающим доступ к идиоплазме;
- iv) участие частного сектора в разработке схем доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод необходимо для адекватного функционирования механизмов доступа и совместного использования выгод; и
- v) успешное функционирование Договора и его Многосторонней системы будет зависеть от их внедрения на местном, национальном и региональном уровнях, а также от наличия средств на местном, национальном и региональном уровнях.

36. Укреплялось сотрудничество с другими международными организациями в области дальнейшего развития и осуществления Стратегии финансирования, особенно ее Фонда совместного использования выгод. Секретариат Договора разослал приглашения всем сторонам, которые могут стать потенциальными партнерами Фонда совместного использования выгод, с предложением проявить интерес к развитию возможного

партнерства с Договором в целях обеспечения функционирования Фонда. Международным учреждениям было предложено представить информацию об их мандате, работе, технических и финансовых возможностях по выполнению проектов.

37. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур; Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); «Оксфам Интернэшнл»; Управление по обслуживанию проектов Организации Объединенных Наций (ЮНОПС); Всемирный банк и Центр научных исследований и высшего образования в сфере сельского хозяйства (САТИЕ) позитивно отреагировали на это приглашение.

38. Информация о возможном налаживании партнерства с этими организациями и основные элементы такого партнерства представлены в документе IT/GB-4/11/9, «Доклад об осуществлении Стратегии финансирования».

39. Секретариат Договора и Глобальный форум сельскохозяйственных исследований (ГФСИ) совместно организовали совещание по вопросам агробиоразнообразия и важности местных сортов и коренных видов для целей развития, состоявшееся в Риме 20-21 января 2011 года. Оно стало результатом понимания того, что ГФСИ и Договор стремятся к развитию сотрудничества и взаимодополняемости многочисленных программ, занимающихся вопросами местных сортов сельскохозяйственных культур и коренных видов.

С. Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур

40. Управляющий орган на своей третьей сессии подчеркнул необходимость поддержания и развития отношений между Международным договором и Целевым фондом на взаимодополняющей основе. Соответственно, Управляющий орган призвал Целевой фонд поддерживать связь с Управляющим органом по проектам и мероприятиям, финансируемым Фондом⁷.

41. Во время последнего межсессионного периода соответствующие секретариаты значительно укрепили сотрудничество между двумя организациями, особенно в плане развития взаимодополняемости своих программ.

42. Секретариат в партнерстве с Целевым фондом и «Биоверсити Интернэшнл» развивал информационную систему по объемам поступлений, изначально названную «Глобальный информационный проект по поступлениям идиоплазмы» (GIGA), а впоследствии – «Genesys». Более подробная информация об этой глобальной информационной системе представлена в документе IT/GB-4/11/19, «Программный документ о разработке глобальной информационной системы».

43. Целевой фонд также принимал участие в коллегиальном обзоре экспертов, состоявшемся в Лондоне 13 апреля 2010 года, который был организован секретариатом Договора, с тем чтобы проконсультироваться с экспертами относительно реализации проектного цикла Фонда совместного использования выгод. В ходе этой встречи обсуждались тематическое направление работы Фонда, его стратегический и программный подход, а также необходимость международного сотрудничества для продолжения практического обеспечения работы Фонда совместного использования выгод.

44. Кроме того, в соответствии с руководящими указаниями и предложениями Управляющего органа секретариаты Договора и Целевого фонда проводили регулярные совещания для обмена информацией и поддержания общего взаимодействия по широкому кругу вопросов, в частности по обеспечению информированности Договора о проектах и мероприятиях, финансируемых Целевым фондом, а также по вариантам упрощения

⁷ IT/GB-3/09/Report, пункт 36.

процедур отбора и назначения членов Исполнительного совета Фонда управляющим органом. Более подробная информация о процедурах представлена в документе IT/GB-4/11/21, «Доклад об отборе и назначении членов Исполнительного совета глобального траст-фонда по разнообразию сельскохозяйственных культур и возможные варианты упрощения обычных процедур отбора и назначения».

45. Секретариаты Договора и Целевого фонда провели совместный брифинг в рамках Глобальной конференции по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и изменению климата, состоявшейся в Гааге, Нидерланды, 4 ноября 2010 года.

V. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ, ГОСУДАРСТВАМИ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМИСЯ ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ, ГРАЖДАНСКИМ ОБЩЕСТВОМ И ДРУГИМИ СТОРОНАМИ

A. Договаривающиеся стороны

46. По приглашению правительства Испании Секретарь принял участие в Восьмом совещании национальных институтов сельскохозяйственных исследований Латинской Америки в Антигуа, Гватемала, 19-22 июля 2009 года. Секретарь представил информацию о договоре и кратко проинформировал участников об основных итогах третьей сессии Управляющего органа.

47. По просьбе министра сельского хозяйства Италии Секретариат оказал организационную поддержку «Семинару по Международному договору о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: глобальные вызовы и будущие направления работы», проведенному в Бари, Италия, 15-18 декабря 2009 года. В семинаре приняли участие заместители председателя Управляющего органа, региональные эксперты различных вспомогательных органов и организаций, осуществляющих проекты, финансируемые Фондом совместного использования выгод. На семинаре была предложена платформа содействия интерактивным творческим дискуссиям о роли Международного договора в решении основных глобальных проблем, таких как изменение климата и продовольственная безопасность.

48. По просьбе Совета министров стран Северной Европы Секретариат оказал содействие Дании и другим Договаривающимся сторонам Совета в организации сопутствующего мероприятия по теме «Генетическое разнообразие и продовольственная безопасность в эпоху изменения климата» в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по продовольственной безопасности, состоявшейся в Риме 18 ноября 2009 года. Секретарь представил информацию о вкладе систем Договора в процесс адаптации к изменению климата и обеспечения продовольственной безопасности. В ходе сопутствующего мероприятия были представлены данные о региональном сотрудничестве в странах Северной Европы и в регионе САДК, в том числе с использованием ССПМ.

49. По просьбе правительства Норвегии и в рамках выполнения Стратегического плана реализации Фонда совместного использования выгод Секретариат оказал содействие министру сельского хозяйства этой страны в организации неформального завтрака для министров других Договаривающихся сторон, которые проявили интерес к участию в Фонде совместного использования выгод. В ходе этой встречи состоялся очень позитивный неформальный обмен мнениями и были озвучены предложения по мобилизации ресурсов.

50. Министры сельского хозяйства Индонезии и Норвегии совместно организовали «Семинар по Международному договору о генетических ресурсах растений для

производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: совместное использование выгод в рамках Многосторонней системы» в Багоре, Индонезия, 9-11 марта 2010 года. В работе семинара приняло участие более 40 представителей из разных стран, которые обсудили вопросы совместного использования выгод в рамках Многосторонней системы, уделив основное внимание вопросам обмена информацией, передачи технологий и развития потенциала.

51. По просьбе различных Договаривающихся сторон Секретариат также принял участие в нескольких региональных, субрегиональных и национальных мероприятиях по Международному договору, в том числе в:

- i) Хельсинки, Финляндия, в Симпозиуме Северной Европы по взаимодополняемости многосторонних соглашений в области окружающей среды, имеющих отношение к биоразнообразию, 8-9 апреля 2010 года;
- ii) Гааге, Нидерланды, в гаагской Конференции по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и изменению климата 31 октября 2010 года;
- iii) Сабахе, Малайзия, во второй Национальной конференции по агробиоразнообразию и устойчивому использованию в интересах устойчивого экономического развития 11-13 мая 2010 года;
- iv) Уагадугу, Буркина-Фасо, в Конференции по сельскохозяйственному разнообразию в Африке 19-20 июля 2010 года;
- v) Гватемале, Гватемала, в «Национальном семинаре по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» 13 августа 2010 года.

52. 7 декабря 2010 года правительство Италии организовало в Риме круглый стол высокого уровня по теме «Значение Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для решения проблем продовольственной безопасности, изменения климата и агробиоразнообразия в будущем». Были приглашены министры сельского хозяйства всех Договаривающихся сторон Договора. На мероприятии присутствовали 20 министров и заместителей министров Договаривающихся сторон, а всего присутствовало 60 делегаций.

53. В ходе круглого стола было сделано несколько объявлений о взносах в основной административный бюджет Договора и в Фонд совместного использования выгод. Участники вновь заявили об уникальных характеристиках Международного договора, являющегося эффективным, действенным и удобным инструментом, позволяющим ускорить процесс сохранения и использования разнообразия сельскохозяйственных культур. Участвовавшие министры и заместители министров подчеркнули инновационную систему справедливого и равноправного использования выгод, обеспечиваемую Фондом совместного использования выгод.

54. В отношении вышеупомянутых мероприятий следует отметить, что объем просьб о сотрудничестве со стороны Договаривающихся сторон растет и что подобный рост означает увеличение участия в договорных процессах.

В. Государства, не являющиеся Договаривающимися сторонами

55. После ряда неофициальных контактов Секретарь встретился с сотрудниками Комитета по международным делам Сената США и администрации США, с тем чтобы обсудить возможность ратификации Международного договора. Секретариат также представил информацию о некоторых вопросах, касающихся систем и мероприятий в рамках Договора. После этого в Комитете по международным делам Сената было

проведено слушание, и возможно, что следующим шагом станет возможное согласие Сената на ратификацию Договора.

56. В целях содействия ратификации Договора/присоединения к нему Секретариат также провел обсуждение с правительствами Вануату, Доминики, Нигерии, Свазиленда, Соломоновых Островов, Южной Африки и Японии и по их просьбе представлял им информацию.

С. Гражданское общество и другие стороны

57. Секретариат участвовал в заседании Международного консультативного совета Инициативы по открытым инновациям (ИОИ), организованном Центром прикладной молекулярной биологии в сельском хозяйстве (СМВИА) в Порт-Дугласе, Австралия, 16-21 августа 2009 года. В ходе совещания были определены некоторые компоненты ИОИ, которые можно было бы включить в работу по статье 17 по просьбе Управляющего органа.

58. По приглашению Ассоциации по охране природы и устойчивому развитию (ANDES), являющейся неправительственной организацией, расположенной в Куско, Перу, Секретариат принял участие в Международном учебном семинаре по методам и процедурам создания районов сохранения агробιοразнообразия на местных биокультурных территориях 20-29 сентября 2009 года. В семинаре приняли участие фермеры и научные сотрудники из Эфиопии и представители общин «Потейто Парк» из Перу для обмена опытом по методам разработки, планирования и контроля районов сохранения агробιοразнообразия. Предусматривается, что обучающий семинар будет способствовать возможному созданию заповедной зоны в Эфиопии по примеру «Потейто Парк».

59. В ходе обучающего семинара Секретариат Договора представил информацию о внедрении Многосторонней системы, в частности по включению материала в систему, совместному использованию нефинансовых выгод, передаче технологий и развитию потенциала.

60. Секретариат участвовал в Международном симпозиуме по подготовке совместных научных исследований микроорганизмов, организованном Национальной академией наук США в Вашингтоне, США, 8-9 октября 2009 года. В рамках этой инициативы Договор рассматривается как возможная модель для регулирования использования генетических ресурсов микроорганизмов.

61. 23 ноября 2009 года в Риме, Италия, Секретариат Договора провел встречу с представителями Института общей генетики им. Н.И.Вавилова (Российская Федерация). В ходе встречи представители института упомянули о ряде потребностей, касающихся сохранения *ex situ*. Секретариатом были подчеркнуты значение и преимущества Договора и сделано предложение представителям института включить материал в Многостороннюю систему. Также была упомянута возможность использования ССПМ для обмена поступлениями в целях дальнейших исследований и селекции.

62. По приглашению Национальной академии Деи Линчеи Секретариат принял участие в работе международного семинара по теме «Генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: общие аспекты и возможности для исследований», состоявшемся в Риме, Италия, 5-6 ноября 2009 года.

63. Секретариат Договора участвовал в работе Регионального форума по сельскохозяйственному биоразнообразию Средиземноморья, организованного в Марселе, Франция, 14-15 октября 2009 года Семеноводческой сетью французских фермеров, участники которого обсудили основные вопросы, касающиеся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также права фермеров в Европе.

64. Секретариат также принял участие в Международном семинаре о роли сельскохозяйственного биоразнообразия для обеспечения глобальной продовольственной безопасности в контексте изменения климата, организованном Университетом Кордовы и состоявшемся в Кордове, Испания, 14 сентября 2010 года. Семинар был одним из крупных мероприятий, организованных в Испании в рамках Международного года биоразнообразия (2010 год) с целью привлечения внимания к важной роли международного сотрудничества в сохранении и устойчивом использовании генетических ресурсов растений.

65. Участники семинара отметили ключевую роль Международного договора в борьбе с голодом. Они заявили о важности предусматриваемых Договором устойчивого использования генетических ресурсов растений и равноправного использования соответствующих выгод для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также для оказания поддержки мелким фермерам, которые являются хранителями биоразнообразия сельскохозяйственных культур.

VI. МЕХАНИЗМЫ СОДЕЙСТВИЯ СОТРУДНИЧЕСТВУ

A. Механизм координации в области укрепления потенциала

66. На своей третьей сессии Управляющий орган обратился к Секретарю с просьбой созвать в соответствии с кругом полномочий, содержащимся в приложении к резолюции 8/2009, второе и третье совещания Механизма координации в области укрепления потенциала (МКУП), с тем чтобы обменяться информацией и обеспечить координацию инициатив в области укрепления потенциала, осуществляемых соответствующими организациями и учреждениями, а также с тем чтобы определить области, в отношении которых могут потребоваться дальнейшие указания со стороны Управляющего органа на основе полученного опыта и извлеченных уроков.

67. Ввиду нехватки у Секретариата финансовых и людских ресурсов Секретарь не смог созвать совещание МКУП в соответствии с запросом Управляющего органа.

B. Совместная программа развития потенциала

68. На своей третьей сессии Управляющий орган приветствовал ход осуществления Совместной программы развития потенциала развивающихся стран, учрежденной Международным договором, ФАО и «Биоверсити Интернэшнл» с целью оказания технической помощи в процессе осуществления Договора и, в частности, во внедрении его Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод.

69. Управляющий орган также отметил необходимость продлить сроки выполнения Совместной программы развития потенциала на весь двухлетний период 2010-2011 годов, а также увеличить число стран, получающих помощь от добровольных взносов в специальные фонды для согласованных целей.

70. Управляющий орган попросил Секретаря продолжать курировать Совместную программу развития потенциала и предложить ему добиваться дополнительного финансирования на добровольной основе и увеличения числа партнеров в целях расширения этой программы⁸.

71. В рамках Совместной программы развития потенциала были организованы региональные семинары, с тем чтобы повысить информированность о ней среди политиков и других заинтересованных сторон, а также в целях содействия возможной региональной

⁸ IT/GB-3/09/Report, резолюция 8/2009.

координации для реализации Многосторонней системы. Семинары проводились в тесном партнерстве с известными региональными организациями, такими как Центр генетических ресурсов растений САДК, Арабской организацией сельскохозяйственного развития и Субрегиональным отделением для стран Центральной Африки. Европейская программа сотрудничества в области генетических ресурсов растений (ЕСРGR) вместе с Сетью генетических ресурсов растений Восточной Африки (EAPGREN) софинансировала региональный семинар и приняла участие в его работе. ЕСРGR внесла существенный вклад в подготовку «дорожной карты» внедрения Многосторонней системы в регионе, которая была поддержана представителями стран-членов EAPGREN.

72. На национальном уровне семинары организовывались с тем, чтобы проконсультироваться с соответствующими национальными заинтересованными сторонами и, по возможности, разработать или пересмотреть проект технических рекомендаций. Более подробная информация о деятельности, осуществляемой в рамках Совместной программы развития потенциала, представлена в документе IT/GB-4/11/12, «Доклад о внедрении Многосторонней системы». Относительно этого документа стоит отметить, что после завершения первого двухлетнего цикла в последнем квартале 2010 года выполнение Совместной программы развития потенциала в настоящее время приостановлено из-за недостатка финансирования.

VII. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РЕЗОЛЮЦИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

73. Деятельность в области сотрудничества по-прежнему имеет первостепенное значение для процессов в рамках Договора, не только для развития взаимодополняемости в целях эффективного технического осуществления Договора, но также и для обеспечения и поддержания адекватного положения Договора в соответствующих международных процессах. После своего вступления в силу Договор неуклонно получает все большее признание со стороны других значимых международных соглашений и процессов как документ, играющий важную роль в решении существующих и возникающих глобальных вызовов – от продовольственной безопасности до изменения климата.

74. Сотрудничество стало важным элементом для, помимо прочего, начала функционирования и практической реализации Многосторонней системы и ее Фонда совместного использования выгод, причем не только в рамках договорного сообщества, но и за его пределами, охватывая новые стороны, которыми Договор может использоваться в качестве действенного международно-правового документа в целях обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Сотрудничество будет продолжать оставаться важным фактором содействия взаимодополняемости, например в сфере развития потенциала, с другими международными соглашениями, включая новый Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

75. В *Приложении* к настоящему документу содержатся элементы подлежащей рассмотрению Управляющим органом резолюции, отражающей важность сотрудничества. Управляющему органу предлагается дать любые дальнейшие указания, которые он посчитает нужными для развития сотрудничества с другими договорными органами и организациями, а также для укрепления существующих механизмов сотрудничества на основе соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ.

Приложение

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ **/2011 (ЧАСТЬ II)**СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ДОГОВОРНЫМИ ОРГАНАМИ И
МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, ВКЛЮЧАЯ ЦЕНТРЫ
МЕЖДУНАРОДНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ ИССЛЕДОВАНИЯМ, И ДРУГИМИ
МЕЖДУНАРОДНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ, ПОДПИСАВШИМИ
СОГЛАШЕНИЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 15 ДОГОВОРА****УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,**

осознавая необходимость налаживания и поддержания сотрудничества с другими соответствующими международными организациями и договорными органами по вопросам, охватываемым Договором, включая их участие в Стратегии финансирования;

отмечая продолжающееся плодотворное сотрудничество между Договором и другими смежными международными организациями и договорными органами, в частности Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным союзом по охране селекционных достижений, Рамочной конвенцией Организацией Объединенных Наций об изменении климата, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организацией;

признавая, что принятие, возможное вступление в силу и осуществление Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения уже предоставляют возможность укреплять сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии;

отмечая позитивные результаты стратегии сотрудничества с соответствующими международными организациями в целях содействия реализации Стратегии финансирования, в особенности ее Фонда совместного использования выгод;

приветствуя интерес к налаживанию партнерских связей для реализации Стратегии финансирования и ее Фонда совместного использования выгод, особенно со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и Международного фонда сельскохозяйственного развития;

отмечая далее функцию Совместной программы развития потенциала, учрежденной Договором, ФАО и «Биоверсити Интернэшнл» с целью содействия осуществлению Договора и, в частности, внедрению Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод Договаривающимися сторонами из числа развивающихся стран;

отмечая необходимость продолжать оказывать содействие в рамках Совместной программы развития потенциала Договаривающимся сторонам из числа развивающихся стран в процессе внедрения Многосторонней системы;

отмечая значительную поддержку целям Международного договора со стороны центров международных сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и других международных учреждений, которые подписали соглашение с Управляющим органом согласно статье 15 Договора;

- i) **просит** Секретаря продолжать развивать сотрудничество с другими договорными органами, особенно с Конвенцией о биологическом разнообразии, в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельскохозяйственных культур, доступа к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также в сфере совместного использования выгод в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения на основе соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ;
- ii) **просит** Секретаря продолжать участвовать в соответствующих совещаниях Международного союза по охране селекционных достижений, Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации интеллектуальной собственности и Всемирной торговой организации;
- iii) **просит** Секретаря развивать сотрудничество с другими международными организациями и укреплять существующие механизмы сотрудничества в целях развития взаимодополняемости и повышения эффективности на основе соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ, а также с учетом имеющихся ресурсов;
- iv) **просит** Секретаря изучить возможные области сотрудничества с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата с учетом связи между адаптацией к изменению климата в сельском хозяйстве и генетическими ресурсами, в том числе возможность участия Договора в качестве партнера в инициативе СВОД;
- v) **признает** важность и ценность развития партнерских связей с международными организациями для повышения значимости Фонда совместного использования выгод, в том числе в том, что касается мобилизации ресурсов, составления программ и эффективности функционирования Фонда, в том числе путем максимально возможного использования соответствующих учреждений-исполнителей, которые должны соответствовать высоким стандартам в сфере проектов, финансов, управления и фидуциарности, с тем чтобы оказывать услуги по подготовке проектов, надзору за их выполнением и их осуществлением;
- vi) **просит** Секретаря изучить области сотрудничества с другими международными организациями в целях дальнейшего развития и осуществления Стратегии финансирования Международного договора и его Фонда совместного использования выгод;
- vii) **приветствует** заключение меморандумов о сотрудничестве с Международным фондом сельскохозяйственного развития и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях оказания поддержки дальнейшему развитию Фонда совместного использования выгод и осуществлению Договора в целом;
- viii) **просит** Секретаря продолжать налаживать партнерские связи с другими заинтересованными соответствующими международными организациями для поддержки Фонда совместного использования выгод, особенно с теми многосторонними учреждениями, которые являются учреждениями-исполнителями других многосторонних фондов, имеют сравнительные преимущества в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения

сельского хозяйства и подтвержденный потенциал в области проектного и финансового управления, а также присутствуют на полевом уровне и способны оказать поддержку по софинансированию проектов;

- ix) **просит** Секретаря разработать стандартную процедуру и рамочную основу сотрудничества для налаживания партнерских связей с другими заинтересованными международными организациями, принимая во внимание уроки, полученные в ходе осуществления партнерства с Международным фондом сельскохозяйственного развития и Программой развития Организации Объединенных Наций;
- x) **подтверждает** необходимость продлить сроки осуществления совместной программы развития потенциала до оставшейся части текущего двухлетия, а также на полное двухлетие 2012-2013 годов и **предлагает** добиваться дополнительного финансирования на добровольной основе и увеличения числа партнеров в целях расширения Совместной программы развития потенциала;
- xi) **просит** Секретаря доложить Управляющему органу на его пятой сессии о соответствующих мероприятиях, проводимых с целью поддержания, укрепления и развития партнерских связей, взаимодополняемости и сотрудничества на основе настоящей резолюции.